



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年七月二十六日

星期五

目錄

灣仔貨物裝卸區今啓用	第一頁
官地四幅定期拍賣	第二頁
斧山道建房屋邨	第三頁
生死證明書收費修訂	第四頁
只懂粵語人士可任市局議員	第五頁
城市設計圖則追認效力	第五頁
愛民邨建商業大廈	第六頁
北角增建渡海小輪碼頭	第七頁
龍翔道交通措施	第七頁
消費者諮詢服務	第八頁
本港貨物出口六月份有增加	第十一頁
港代表團訪共市爭取較平等待遇	第十三頁

灣仔貨物裝卸區今啓用

灣仔公共貨物裝卸區今日啓用。

香港工業總會主席安子介今日在主持啓用儀式時稱，該貨物裝卸區的設立是一個令人鼓舞的開端，他相信在海事處協調之下，此項建設當能建立貨運的有效系統，使裝卸貨物的成本，能保持令人滿意的水平。

他認為香港之天然港口對於進行貨物裝卸工作而言，可謂得天獨厚。但爲着配合日益增加的經濟活動，香港要不斷努力改進港口設備，在此項工作當中，海旁地帶的發展，當然受到重視。

他指出：灣仔貨物裝卸區之各項設備，只是試驗性質。此計劃乃將來在所有本港海旁起卸貨物區施行局部或全部同樣管理措施之前奏。

雖然香港的貿易活動，目前的性質已經偏重於製造業務，但香港的優良港口設備，仍然十分重要。因爲本港一方面要輸入工業生產的原料，另一方面，本港的貿易既以出口爲主，又要將製成品輸往世界各地市場銷售。

該區處理貨物的程序，將採用直接將貨物由貨車卸落駁艇，及由駁艇裝上貨車方法。此舉對於貨物裝卸工作之進行，不論在任何方面當更爲快捷。

安氏指出，目前貨物裝卸工作極爲繁忙之西區海旁，因進行填海工程關係，部份海旁不能用以起卸貨物，而灣仔貨物裝卸區適於此時啓用，對於彌補上述之損失，當有莫大幫助。

海事處長符禮澤在啓用儀式中表示希望灣仔裝卸區啓用後，其他貨物裝卸區亦相繼興建。

他說，在本港而言，此項建設實屬創舉，故在初步實施階段中，難免有若干瑣碎問題須加以調整。

他又說，由於海事處已早有所準備，故現已有受過適當訓練及充份實習之人手担任該裝卸區之工作。他深信在實施計劃時可以預期有良好之開端。他希望經營貨物者能通力合作，使此項新建設獲致成功。

官地四幅定期拍賣

政府現再推出官地四幅，定下（八）月二十三日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。

該四幅官地中，有一幅可作工業與貨倉用途，其餘限作住宅。

第一幅座落九龍大業街與將來偉業街擴建部份之間，面積約一萬一千五百二十平方尺，限作工業與貨倉用途；

第二幅座落九龍廣播道，面積約一萬七千五百平方尺，限作私家住宅用途；

第三幅座落香港雲景道，面積約五萬五千平方尺，限作私家住宅用途；

第四幅座落香港柴灣道附近，面積約一萬零六百平方尺，限作私家住宅用途。

如欲查閱圖則及索取章程者，可到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

斧山道建房屋邨

九龍斧山道將興建公營房屋邨一座，以供七千五百人居住。該邨與彩虹邨及坪石邨相隔不遠。

該邨之邨址，現有僭建住戶三十八家，約共二百人。

該處將於下月予以清除，其中具有徙置公營房屋資格者，將給予秀茂坪邨居住，其無資格而係真正無家可歸者則准予遷往安置區。

該邨之整理地盤工程將於九月間開始，預料一九七七年初將有第一批居民遷入該邨居住。全部建築工程可於該年年底完竣。

該邨有住宅兩幢，合計有住宅單位一〇六四個，每一單位有三五六平方呎，各有私家露台、廚房、廁所及沐浴室。

新邨之建築，係採取房屋委員會現行之屋宇型式，有商店廿二間，若干街市攤位及餐室等。此外有幼稚園一所，內設六課室；小學一所，設有廿四個班房；停車場及車房，可泊車二百多輛。另有曠地達一點五英畝，可供多種康樂建設。

生死證明書收費修訂

根據不久將在立法局提出的一項法案，申領出生或死亡證明書副本的費用予以修改。

今日憲報刊出該項一九七四年生死註冊（修訂）法案，此法案旨在將申領載有生死註冊處處長所保存登記冊任何記錄的檢定副本所須付的費用，由一元五角提高為三元。至於須由郵寄副本往本港以外地址者，則由三元提高為六元。

該法案亦擬把向該處處長申領出生證明書簡略本的費用，由五角提高為一元。

政府發言人談及修訂該項費用時指出，辦理出生或死亡註冊仍然免費，只是申領證明書的副本才收費。

發言人說，按照現行收費，生死註冊處在一九七三至七四年度的收入僅為二十九萬六千元，而支出則超過三百萬元。修訂費用後的收入將為五十九萬二千元。

只懂粵語人士
可任市局議員

只懂粵語及中文之人士今後將有資格被選為市政局議員。

政府憲報今日公佈「一九七四年市政局（修訂）（第二號）法案」，對有關條例第七款加以修訂。

政府此項政策，乃基於政府公事使用中文研委會之意見，且已施行多時。其未能及早修訂該項條例者，乃因無足夠人才，在市政局及其轄下十三個遴選委員會開會時，担任即時傳譯工作，又無足夠之翻譯員為不懂英語之議員翻譯市政局文件。

現時政府已有足夠之全日服務及兼職之即時傳譯員担任是項工作。事實上，他們在市政局每月公開會議及常務委員會會議中，已服務多時。

城市設計圖則追認效力

今日憲報載有修訂城市設計條例之法案，將該條例被高等法院於上月判案時認為有含糊之處之條文，予以除去，此法案將於下星期三（三十一日）提交立法局審核。

在判決該案時，李安瀾法官認為灣仔分區制大綱圖則由於加入附註，且附註本身又復過份含糊，故裁定為無效。

由於大部份根據城市設計條例繪製之圖則，均載有類似該案所指圖則所載之附註，故所有此類圖則均受是項裁決所影響，政府因而認為有立即修正此種情形之必要。

如獲得通過，該項名爲一九七四年城市設計（修訂及追認效力）法案，將使城市設計委員會具有其前此認爲已具有之權力，並規定該委員會有權修改以前之圖則，如圖則規定可以容許有所差異而提出申請者，有權予以批准，此外，對會因高等法院之裁決而致無效之現行圖則，可以追認其效力。

愛民邨建商業大廈

愛民邨將成爲第一座擁有商業大廈的公營屋邨。該大廈建於邨內中心區，設有各類服務以利邨民及附近居民。

該商業大廈樓高三層預料可於今年底完成，內有商店多間，銀行兩間，百貨公司一間，菜館兩間及咖啡室一間，此大廈之樓面總面積超過二十萬方呎，全部空氣調節，並備有自動電梯，使居民購物時方便而舒適。

該大廈地點適中，附近有巴士總站，乘客下車後即可步入商場，其地面一層爲超級市場及銀行。該兩家銀行之行址，日前招標承投，並已由本港兩家大銀行投得。

二樓商場設有商店及咖啡室，以便顧客購物之餘，可以進飲，稍作休憩。三樓一層有菜館兩家及百貨公司一間，各約佔面積二萬方呎。

房屋署將於短期內招標承投各商店、冰室、菜館及百貨公司的鋪位。

愛民邨將爲本港十年建屋計劃中第一幢落成之公營房屋邨。

北角增建渡海小輪碼頭

北角將興建第二座渡海小輪碼頭，以疏導現有碼頭之擠迫情況。

新碼頭位於舊碼頭之西約三百呎，將建於面積約一點二四英畝海床之範圍內。

該碼頭高兩層，用鋼筋水泥建築，可停泊渡海小輪兩艘，必要時可供增設其他航綫之用。

現有之碼頭只有兩個停泊處，供三條小輪航綫使用。

今日出版之憲報發表通告一則，任何人士對該項建議表示異議，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，可於兩個月內以書面向工務司提出。

龍翔道交通措施

與鳳舞街交界之龍翔道口的北面行車路，將於本月廿九、三十及卅一日每日凌晨一時起至五時止暫時停止通車，以便架設鳳舞街交通總匯之橫樑。

該處屆時將設有適當交通標誌以指示駕駛人士。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期五)根據食米管制計劃拍賣之食米以及
在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處
批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚成交之價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況 每斤批發價 (以元計)

高 低 平均價

(中國米) 絲苗

充裕

二·〇二

華南占

充裕

一·八六

雪占

—

千字占

—

(泰國米) 百份百大米

充裕

一·七九

谷仔米

充裕

一·七七

三號米

充裕

一·七〇

米祿

充裕

一·五〇

糯米

充裕

一·七七

美苗

—

澳洲絲苗

充裕

一·七七

巴占

—

台灣蓬萊米

—

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

每斤批發價格

(以元計)

高

低

平均價

黃花	石斑	鯨魚	瓜核	馬頭	叉尾	紅線	鮫魚	黃肚	魷魚	瓜衫	門鱔	鰻	九棍	牙帶	尤魚	木棉	紅衫
1	有限	疏少	正常	有限	有限	正常	有限	1	1	有限	有限	有限	正常	有限	有限	充裕	充裕
1	九 0 0	一 0 0	三 二 0	六 八 0	一 七 0	0 七 0	四 八 0	1	1	二 八 0	三 0 0	二 四 0	三 六 0	二 四 0	六 八 0	二 六 0	五 七 0
1	七 五 0	八 0 0	一 二 0	四 五 0	一 一 0	0 五 0	三 五 0	1	1	一 五 0	二 0 0	0 七 0	一 五 0	一 一 0	二 四 0	0 七 0	三 五 0
九	八 0 0	一 0 0	二 二 0	五 四 0	一 三 0	0 六 0	四 五 0	1	1	一 九 0	二 六 0	一 五 0	二 六 0	二 0 0	五 0 0	一 八 0	四 五 0

各地生豬

正常

三一〇

供應情況 高 生豬每担批發價格 (以元計) 平均價

生豬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	本地蔬菜供應情況及批發價格	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價
菜心	有限	二〇二〇	〇〇八〇	一〇六〇	
白菜	有限	一〇四〇	〇〇四〇	一〇〇〇	
生菜	疏少	一〇五〇	〇〇五〇	一〇〇〇	
通菜	正常	〇〇六五	〇〇一〇	〇〇四〇	
芥蘭	疏少	二〇二〇	〇〇八〇	一〇五〇	
豆角	疏少	四〇〇〇	一〇二〇	二〇六〇	
葱	正常	一〇五〇	〇〇三〇	一〇〇〇	
菠菜					
西洋菜	疏少	三〇〇〇	一〇五〇	二〇五〇	
芥菜	正常	一〇二〇	〇〇三〇	〇〇八〇	
莧菜	正常	〇〇八〇	〇〇二〇	〇〇六〇	
蕃茄	疏少	二〇六〇	一〇〇〇	一〇八〇	

本港貨物出口

六月份有增加

本港貨物於本年六月份輸出總值為二十億七千四百萬元，比去年六月份增加百分之二十六點七，即四億三千七百萬元。

據統計處今日發表之本港六月份對外貿易臨時數字，與去年同期比較，入口貨物總值增加百分之三十二點五，轉口貨總值則增加百分之十七點二。

今年一月至六月之貿易數字，與去年同期比較，本港產品出口計增百分之四十點三，轉口貨物增百分之四十六點四，入口貨物則增加百分之四十四點三。

一九七三年七月起至本年六月止之十二個月的本港製品輸出，較對上十二個月增加百分之三十八點五，轉口增百分之五十八點三，入口則增百分之四十四點八。

本年六月份貿易比較數字概要如下：

一九七四年 六月 增 或 減
 一九七三年 六月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 二,〇七四 一,六三七 增 四三七 增二六點七

入口貨物 三,一五八 二,三八二 增 七七五 增三二點五

出口貨物 六〇六 五一七 增 八九 增一七點二

一九七四年 四月至六月 一九七三年 四月至六月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 六,一九九 四,四〇八 增一,七九一 增四〇點六

入口貨物 九,七七四 六,六五六 增三,壹一八 增四六點八

出口貨物 一,八九四 一,三五〇 增 五四四 增四〇點三

一九七四年 一月至六月 一九七三年 一月至六月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 一壹,四七二 八,一七七 增三,二九五 增四〇點三

入口貨物 一七,八三九 一二,三六四 增五,四七五 增四四點三

出口貨物 三,六九九 二,五二七 增一,一七二 增四六點四

一九七三年七月至 一九七二年七月至 增 或 減
 一九七四年六月 一九七三年六月 增 或 減

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 一二,七六九 一六,四三五 增 六,三三四 增三八點五

入口貨物 三四,四〇八 二三,八一九 增一〇,六六一 增四四點八

出口貨物 七,六九九 四,八六一 增 二,八三六 增五八點三

港代表團訪共市

爭取較平等待遇

在英國駐歐洲各大使館之安排及陪同下，一個由香港駐布魯塞爾商務專員鐸慈及工商署助理署長曹廣榮所組成之訪問團現正訪問歐洲經濟同盟國之首都，今晤布魯及特惠稅制度有關之主要官員，以爭取香港在歐洲經濟同盟國之普及特惠稅制度中之較平等待遇。

本港駐布魯塞爾商務專員鐸慈，在一位英國駐布魯塞爾永久代表官員之陪同下，已在較早時得一份要求將香港紡織品及鞋類包括在普及特惠稅制度內之備忘錄送交歐洲共同市場委員會。

同時，工商署署長左敦亦已安排會見駐本港各歐洲經濟同盟會員國之總領事，以重申本港政府對共同市場委員會所建議之一九七五年度特惠稅制度之有關修訂，表示關注。

香港在特惠稅制度中爭取較平等待遇之最新行動，乃是英外交及聯邦事務部大臣賈陵漢於本年四月一日向共同市場委員會各部長發表聲明後之進一步發展。該聲明有謂本港的地位，須大加改善，因為目前英國對其屬地亦不得加以歧視。